

# Exo

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אִישׁ יַעֲקֹב אֶת מִצְרַיִם הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמוֹת וְאֵלֶּה 1  
man Jacob - Egypt-ward the-coming Israel sons-of names-of and-these  
[H0376](#) [H3290](#) [H0854](#) [H4714](#) [H0935](#) [H3478](#) [H8034](#) [H0428](#)  
וּבֵיתוֹ בָּאוּ: וּבֵיתוֹ  
they-came and-his-house  
[H0935](#)

Now these are the names of the sons of Israel, who came into Egypt (every man and his household came with Jacob):

וַיְהוּדָה לֵוִי שִׁמְעוֹן רְאוּבֵן 2  
and-Judah Levi Simeon Reuben  
[H3063](#) [H3878](#) [H8095](#) [H7205](#)

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

וּבִנְיָמִן זְבוּלֹן יִשָּׁשׂוּר 3  
and-Benjamin Zebulun Issachar  
[H1144](#) [H2074](#) [H3485](#)

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

וְאָשֶׁר גָּד וְנַפְתָּלִי דָן 4  
and-Asher Gad and-Naphtali Dan  
[H0836](#) [H1410](#) [H5321](#) [H1835](#)

Dan and Naphtali, Gad and Asher.

הָיָה וַיּוֹסֶף נַפְשׁ שְׁבַעִים יַעֲקֹב יָרֵךְ יֵצֵא נַפְשׁ כָּל-וַיְהִי 5  
was and-Joseph soul seventy Jacob thigh-of going-out-of soul all-and-it-was  
[H1961](#) [H3130](#) [H5315](#) [H7657](#) [H3290](#) [H3409](#) [H3318](#) [H5315](#) [H3605](#) [H1961](#)  
בְּמִצְרַיִם: 6  
in-Egypt  
[H4714](#)

And all the souls that came out of the loins of Jacob were seventy souls: and Joseph was in Egypt already.

וַיָּמָת וְיֹסֵף וְכָל-אֶחָיו וְכָל-הַדּוֹר הַהוּא 6  
the-that the-generation and-all his-brothers and-all-Joseph and-he-died  
[H1931](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0251](#) [H3605](#) [H3130](#) [H4191](#)

And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

וַיִּעֲצָמוּ וַיִּרְבּוּ וַיִּשְׂרְצוּ פְרוּ וְיִשְׂרָאֵל וּבְנֵי 7  
and-grew-mighty and-multiplied and-swarmed were-fruitful Israel and-sons-of  
[H8317](#) [H6509](#) [H3478](#)  
בְּמֵאֵד מְאֹד: וַתִּמְלֵא אֶת-הָאָרֶץ וַתִּמְלֵא וַתִּמְלֵא 8  
in-exceedingly exceedingly  
[H0853](#) [H0776](#) [H4390](#) [H3966](#) [H3966](#)

And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and waxed exceeding mighty; and the land was filled with them.

8 וַיִּקָּם מֶלֶךְ-חָדָשׁ עַל-מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-יָדָע אֶת-יוֹסֵף  
 and-arose king-new over-Egypt who not-knew - Joseph  
[H3130](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H4714](#) [H2319](#) [H4428](#)

Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.

9 וַיֹּאמֶר אֶל-עַמּוֹ הַזֶּה עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעֲצוּמִים מִמֶּנּוּ׃  
 and-he-said to-his-people behold people with sons-of Israel many and-mighty than-us  
[H6099](#) [H3478](#) [H2009](#) [H0413](#) [H0559](#)

And he said unto his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we:

10 הָבָה נִתְחַכְמָה לְּוֹ-פָנָי וְהָיָה יִרְבֶּה אֶל-תִּקְרָאנָה  
 come let-us-deal-wisely with-him lest-he-multiply and-it-will-be when-there-befall  
[H7122](#) [H1961](#) [H6435](#) [H2449](#) [H3051](#)  
 מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם-הוּא עַל-שְׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם-בָּנוּ וְעָלָה  
 war and-he-join also-he to-our-enemies and-fight-against-us and-go-up  
[H5927](#) [H8130](#) [H1931](#) [H1571](#) [H3254](#) [H4421](#)  
 מִן-הָאָרֶץ׃  
 from-the-land  
[H0776](#)

come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass, that, when there falleth out any war, they also join themselves unto our enemies, and fight against us, and get them up out of the land.

11 וַיִּשְׂמוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסֵּים לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלָתָם  
 and-they-set over-him chiefs-of forced-labor for-sake-of afflicting-him with-their-burdens  
[H5450](#) [H4616](#) [H4522](#) [H8269](#)  
 וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפָרְעֹה אֶת-פִּתּוֹם וְאֶת-רַעַמְסֵס׃  
 and-he-built cities-of storage for-Pharaoh - Pithom and-Rameses  
[H7486](#) [H0853](#) [H6619](#) [H0853](#) [H6547](#) [H4543](#) [H1129](#)

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store-cities, Pithom and Raamses.

12 וַיִּקְצֹוּ וַיַּעֲבִדוּ אֹתוֹ וַיִּשְׂמוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסֵּים לְמַעַן עֲנֹתוֹ בְּסִבְלָתָם  
 and-they-dreaded he-spread and-so he-multiplied so -him they-afflicted and-as  
[H6973](#) [H6555](#) [H0853](#)  
 מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃  
 because-of sons-of Israel  
[H3478](#) [H6440](#)

But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread abroad. And they were grieved because of the children of Israel.

13 וַיַּעֲבְדוּ מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָפָר׃  
 and-they-worked Egypt - sons-of Israel with-harshness  
[H6531](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4713](#) [H5647](#)

And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigor:

וַיִּמְרְרוּ אֶת־בְּעִבְדָּהּ קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבְלִבְנוֹם 14  
 and-they-embittered - their-lives with-labor hard with-mortar and-with-bricks  
[H0853](#) [H4843](#) [H7186](#) [H5656](#) [H3843](#)  
 וּבְכָל־עֲבֹדָהּ בְּשָׂדֵהּ אֵת־כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ בָהֶם  
 and-with-all- labor in-the-field - all- their-labor which- they-labored in-them  
[H5656](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5647](#)  
 בְּפָרֹךְ׃  
 with-harshness  
[H6531](#)

and they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field, all their service, wherein they made them serve with rigor.

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְמִילְדֹת הָעִבְרִיּוֹת אֲשֶׁר שֵׁם הָאִחַת 15  
 and-he-said king-of Egypt to-the-midwives the-Hebrew who name-of the-one  
[H4714](#) [H4428](#) [H0559](#) [H5680](#) [H3205](#) [H0259](#) [H8034](#)  
 שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃  
 Shiphrah and-name-of the-second Puah  
[H8236](#) [H034](#) [H6326](#) [H8145](#)

And the king of Egypt spake to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shiphrah, and the name of the other Puah:

וַיֹּאמֶר בְּיִלְדוֹתְכֶן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת עַל־הָאֲבָנִים 16  
 and-he-said when-you-birth - the-Hebrew-women upon-the-birthstool  
[H0853](#) [H3205](#) [H0559](#) [H5680](#) [H7200](#) [H0070](#)  
 אִם־בֶּן הוּא וְהַמָּתְנִן אֹתוֹ וְאִם־בַּת הִיא וְחִיָּה׃  
 if-son he and-you-kill -him and-if-daughter she and-she-lives  
[H1931](#) [H0853](#) [H4191](#) [H1323](#) [H1931](#) [H2425](#)

and he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the birth-stool; if it be a son, then ye shall kill him; but if it be a daughter, then she shall live.

וַתִּירָאוּ וְתִירָאוּ אֶת־הַמִּילְדוֹת וְלֹא־עָשׂוּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן 17  
 and-they-feared and-they-feared - the-midwives and-not they-did as they-spoke to-them  
[H0853](#) [H3205](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1696](#) [H0413](#)  
 מִצְרַיִם וְהִלְדִּים׃ אֵת־וְתַחְיִין וְתִחְיִין מִצְרַיִם מֶלֶךְ־מִצְרַיִם  
 Egypt king-of and-they-let-live - the-children  
[H4714](#) [H4428](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3206](#)

But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men-children alive.

וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְמִילְדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מָדוּעַ עֲשִׂיתֶן 18  
 and-he-called king-of Egypt to-the-midwives and-he-said to-them why did-you-do  
[H4714](#) [H4428](#) [H7121](#) [H0559](#) [H3205](#) [H4069](#)  
 הַדָּבָר הַזֶּה וְתַחְיִין אֵת־הַיְלָדִים׃  
 the-thing the-this and-you-let-live - the-children  
[H2088](#) [H1697](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3206](#)

And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them, Why have ye done this thing, and have saved the men-children alive?

הַמִּצְרַיִת	כְּנָשִׁים	לֹא	כִּי	פָּרַעַה	אֶל-	הַמִּוִּלְדֹת	וַתֹּאמְרוּ	19
the-Egyptian	like-the-women	not	because	Pharaoh	to-	the-midwives	and-they-said	
<a href="#">H4713</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0559</a>	
וַיִּלְדוּ:	הַמִּוִּלְדֹת	אֲלֵהֶן	תָּבוּא	בְּטֶרֶם	הָיָה	חַיִּוֹת	כִּי-	הָעִבְרִית
and-they-give-birth	the-midwife	to-them	comes	before	they	lively	because-	the-Hebrew
<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H2007</a>	<a href="#">H2422</a>		<a href="#">H5680</a>

And the midwives said unto Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwife come unto them.

וַיִּעֲצְמוּ	הָעָם	וַיִּרְבּ	לְמוֹלְדֹת	אֱלֹהִים	וַיֵּטֵב	20
and-grew-mighty	the-people	and-multiplied	to-the-midwives	Elohim	and-he-did-good	
			<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3190</a>	
					מְאֹד:	
					exceedingly	
					<a href="#">H3966</a>	

And God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and waxed very mighty.

לָהֶם	וַיַּעַשׂ	הָאֱלֹהִים	אֶת-	הַמִּוִּלְדֹת	יִרְאוּ	כִּי-	וַיְהִי	21
for-them	and-he-made	the-Elohim	-	the-midwives	feared	because-	and-it-was	
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H1961</a>	
							בְּתֵימוֹת:	
							houses	

And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them households.

הַיֵּלֶוֶד	הַבֶּן	כָּל-	לְאמֹר	עַמּוֹ	לְכֹל-	פָּרַעַה	וַיִּצַו	22
the-born	the-son	all-	to-say	his-people	to-all-	Pharaoh	and-he-commanded	
<a href="#">H3209</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H6680</a>	
ס	תְּחַיֶּינּוּ:	הַבַּת	וְכֹל-	תִּשְׁלִיכֶהוּ	הַיָּאֲרָה			
S	you-shall-let-live	the-daughter	and-all-	you-shall-cast-him	the-Nile-ward			
	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H2975</a>			

And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.